

Miller老师是一位资深的历史老师。

他的学识丰富，说话风趣。他了解每个学生的个性、爱好和需求，学生们都喜欢亲近他。凡是Miller老师交代的功课，学生们都会认真地完成。

许多人好奇，Miller老师用什么方法让学生这么喜欢他？Miller老师说：「我的教学理论和方法，就是孔子的有教无类和因材施教。」

Miller老师最爱读《论语》，他是孔子迷，孔子是他的偶像。他教室的墙上，贴满了孔子的名言，例如：

己所不欲、勿施于人：  
三人行，必有我师等等。

他说：「背得这些名言，对我们一生都有好处。」



孔子：Confucius

风趣：charming wit and humor

爱好：interests

交代：to explain; to account for; to tell

教学方法：teaching methods

名言：well-known sayings; quotable quotes

资深的：experienced

了解：to understand

需求：needs

认真地：seriously; conscientiously

论语：Analects of Confucius (one of the Four Books)

学识：knowledge and scholarship

个性：personality

亲近：to become close to someone

丰富 凡迷偶材施贴欲勿典

九月二十八日是加州的 Confucius Day。

Miller 老师总要带学生去参加

祭孔典礼。他告诉学生，

「夫子」是对老师尊敬的

称呼。所以十五世纪的

意大利人，就把

「孔夫子」的读音翻译成了 Confucius。

每年五月的第一个星期二是美国的

教师节。今年教师节早上，Miller 老师发现

桌子上有一尊孔子铜像和一张卡片。卡片

内容很短，是用英文写的，意思是：尊敬的

米夫子：感谢您对我们的关心和教导。祝您

教师节快乐！一群粉丝敬赠。

Miller 老师看见卡片上

称他为 Miller-fucius，他高兴得

几乎合不拢嘴啦。



北加州中文学校联合会祭孔大典  
(旧金山市政府)



祭孔：a memorial for Confucius

教师节：Teacher's Day

教导：teaching; guidance

合不拢嘴：an expression describing being so happy (or shocked) that one can not close one's mouth

世纪：century

一尊：a unit of (statue)

一群：a group; a crowd

意大利：Italy

读音：pronunciation

铜像：bronze statue

尊 敬 称 呼 翻 译 关 粉 赠 乎